

Настоящий договор заключен между организатором туристических рейсов фирмой «Sakvoyage» OÜ регистр. Номер 11371277, Estonia, Harju maakond, Tallinn, Loitsu 1-127, 13622 действующей на основании Устава и выданных лицензий и заказчиком тура.

1.Принятие условий договора

- 1.1 Оплата Заказчиком счета за туристический продукт является полным и безоговорочным принятием условий настоящего договора.
- 1.2 Заказчик подтверждает, что до оплаты счета он ознакомлен с условиями договора и принимает их в полном объеме.
- 1.3 Фраза о согласии с условиями договора размещается в каждом выставленном счёте и является его неотъемлемой частью.
- 1.4 Договор вступает в силу с момента бронирования и оплаты и действует до окончания тура.

2.Ответственность Организатора путешествия.

- 2.1 Тур. фирма Sakvoyage, как Организатор путешествия, несет ответственность за то, чтобы путешествие отвечало описанию программы.
- 2.2 На туриста ложится ответственность за приобретение страховки на время путешествия. Если во время рейса турист заболит или с ним произойдет несчастный случай, то финансовую ответственность несет страховая компания, в которой он застрахован.
- 2.3.В стоимость путешествия входят только те услуги, которые указаны в программе. Все иные расходы, не указанные в программе, несет лично турист.
- 2.4 По контактными адресам туриста, указанным при бронировании тура и в настоящем договоре, отправляется вся текущая информация о туре: ваучеры, время сбора группы и другая информация. Турист самостоятельно следит за получением этой информации.
- 2.5 В случае несоответствия туристского обслуживания условиям настоящего договора турист обязан сообщить об этом на месте представителям фирмы «Sakvoyage» OÜ в письменном виде. Представитель решает вопрос на месте. Документально подтвержденные претензии, в случае их не удовлетворения на месте, принимаются фирмой «Sakvoyage» OÜ в течение 7 дней с момента завершения тура в письменном виде.
- 2.6 Не поступление оплаты за тур в установленные сроки освобождают фирму Sakvoyage OÜ от всех обязательств по настоящему договору.

3.Бронирование места и оплата путешествия.

- 3.1 Первоначальное бронирование места на рейс может происходить по телефону или посредством Интернета (на сайте или по email). Место считается окончательно забронированным за туристом, если на соответствующий рейс имеется свободное место, а также внесена предоплата в размере 30% от стоимости поездки или 300ев в течении 2 дней после бронирования тура.
- 3.2. Всю стоимость рейса следует уплатить не позднее, чем за 45- 30 дней до начала рейса.
- 3.3 Если до рейса осталось меньше 30 дней, то всю сумму следует оплатить сразу.
- 3.4 Нарушение сроков оплаты или непроизведенная вовремя оплата. В случае если Заказчик не производит оплату по выставленному счету в указанный срок, туристическая компания вправе:
 - 3.4.1 Приостановить оказание услуг до момента полной оплаты;
 - 3.4.2 Взимать пени за каждый день просрочки в размере 0,1 % от суммы задолженности
 - 3.4.3. Аннулировать бронирование полностью или частично без возврата предоплаты, если иное не

согласовано сторонами. Несвоевременная оплата считается нарушением условий настоящего договора.

3.5 Авиакомпании – не предусматривают размещение рядом в самолете. Если во время полёта турист желает определенные места в самолете – уточните стоимость данной услуги у менеджера фирмы Sakvoyage OÜ.

3.6 Распределение номеров в отелях. В рамках стандартного туристического продукта заказчик приобретает ½ TWIN и распределение стандартных номеров для группы туристов осуществляется непосредственно отелем и не гарантируется туристической компанией.

3.6.1. При наличии номеров повышенной категории (например, с видом на море, с балконом или повышенной комфортности) туристическая компания информирует об их наличии при продаже тура.

3.6.2. Заказчик обязан заранее уведомить туристическую компанию о желании забронировать номер, отличный от стандартного, и согласовать условия приобретения такого номера, включая возможную доплату.

3.6.3. Туристическая компания не несет ответственности за невозможность предоставления конкретного номера, если заказчик не сообщил о своем предпочтении заранее.

3.7 Фирма «Sakvoyage» OÜ покупает для туриста билеты на самолёт согласно его поручению, если авиабилеты не входят в стоимость тура или турист желает приобрести только авиабилет. Фирма информирует туриста перед покупкой авиабилетов о их стоимости по телефону, SMS и Email. Согласие клиента, присланное на адрес фирмы по электронной почте, в установлены сроки, является его поручением для покупки билетов Фирмой, а так же подтверждением, что он осведомлён о порядке перелёта, перевозки багажа, возврата билетов, возможностях изменения в билетах и ознакомлен с другими правилами авиакомпании

4. Турист имеет право аннулировать поездку на нижеследующих условиях:

4.1 Турист о своем отказе от тура обязан оповестить организатора фирму «Sakvoyage» OÜ по email фирмы info@sakvoyage.ee или написать заявление в офисе фирмы по адресу Таллинн, Манежи 6-20. Другие средства связи не акцептируются.

4.2 В течении 7 календарных дней после бронирования рейса, и только в том случае, если до начала рейса осталось не менее 180 дней (раннее бронирование). При отказе от рейса, Организатор тура в праве удержать прямые расходы связанные с туром, которые были оплачены на момент отказа от рейса (например предоплата, покупка авиабилета). Если таковых не имеется, то туристу возвращается сумма предоплаты минус офисные расходы в размере 100 EUR с туриста. Об отказе от рейса турист обязан сообщить организатору рейса в письменном виде (заявление по email).

4.3 В течении 7 календарных дней после бронирования рейса, и в том случае, если до начала рейса осталось не менее 45 дней. При отказе от рейса Организатор рейса в праве удержать предоплату 30% или прямые расходы связанные с туром, которые были оплачены на момент отказа от рейса (например предоплата, покупка авиабилета, номер в отеле), а так же офисные расходы в размере 100 EUR с туриста. Об отказе от рейса турист обязан сообщить организатору рейса в письменном виде (заявление, по email).

4.4 Менее 45 дней до начала рейса при отказе от рейса – организатор рейса имеет право удержать 50% от полной стоимости рейса, а так же офисные расходы в размере 100EUR с туриста. Об отказе от рейса турист обязан сообщить организатору рейса в письменном виде (заявление, по e-mail).

4.5 Менее 30 дней до начала рейса при отказе от рейса – Организатор имеет право удержать 100% стоимости рейса. Об отказе от рейса турист обязан сообщить организатору рейса в письменном виде (заявление, по e-mail).

5. Обязанности и ответственность туриста во время рейса

5.1 Турист обязан соблюдать касающиеся рейса правила и распоряжения, отдаваемые представителем фирмы во время путешествия. В случае неявки на рейс турист теряет право на возврат денег. В случае опоздания /неявки к сбору группы во время рейса – турист несёт расходы, по воссоединению с группой, лично.

5.2 Турист обязан соблюдать правила внутреннего распорядка гостиниц и транспортных средств (не нарушать, не ломать, не пачкать и т.д. оснащение гостиницы и транспортного средства) или, в противном случае, компенсировать нанесенный ущерб.

5.3 Своим поведением турист не должен тревожить своих попутчиков по рейсу (курение, употребление спиртного, оскорбления, слушать музыку без наушников и т.д). Туриста, нарушившего это правило, Организатор рейса имеет право не допустить к поездке или отстранить от рейса без возврата стоимости рейса. Решение о снятии с экскурсии так же может принимать представитель фирмы «Sakvoyage»ОÜ или представитель фирмы, организующей экскурсию на месте проведения

5.4 Турист не должен неуважительно обращаться с представителями фирмы, гидами и водителями транспортных средств, а также наносить ущерб репутации фирмы или её представителем. При грубом нарушении этого правила, фирма оставляет за собой право не допустить туриста к путешествию или снять его с рейса. В этом случае турист теряет право на поездку и не имеет права на возврат денег.

5.5 Турист отвечает за наличие своих рейсовых документов и за их соответствие требованиям на протяжении всего путешествия. Расходы, которые могут возникнуть при утере /краже документов /ценных вещей или при их несоответствии требованиям (просроченный документ, отсутствие визы или недействительность визы), владелец документов несёт лично.

6.Права Организатора путешествия.

6.1 Организатор путешествия имеет право отменить рейс по нижеследующим причинам:

6.2 Если не набралось требуемого для поездки количества пассажиров. Это решение выносится не позднее, чем за 21 день до рейса. В этом случае Организатор путешествия обязан немедленно оповестить об этом туристов. Турист имеет право получить обратно все уплаченные деньги или поменять их на другой рейс того же Организатора, уплатив (или получив обратно) разницу в цене между отмененным и вновь выбранным рейсом.

6.3 Если проведение рейса затруднено или поставлена под угрозу безопасность пассажиров (стихийные бедствия, забастовки, политические инциденты, войны и пр.).

6.4 Организатор путешествия имеет право вносить изменения в программу путешествия, в случае, если это обусловлено не зависящими от него обстоятельствами. И таким образом, чтобы это не ухудшило бы качество путешествия. Например, организатор путешествия имеет право поменять гостиницу, если это изменение не влечет за собой ухудшения качества размещения.

6.5 Организатор путешествия не берёт на себя никакой ответственности за то, если туристу не разрешат въезд в данную страну (по уважительной причине или без причины).

6.6 Организатор рейса не несёт ответственности за пробки на скоростных и шоссейных дорогах и в городах, за аварии и задержки на границах, объезды и прочие возможные, препятствующие движению обстоятельства, и не берёт на себя ответственность за следующие из этого задержки (опоздание на ночлег, внеплановое проведение экскурсий по городу и т.д.).

6.7 Организатор рейса не отвечает за то, если турист станет жертвой преступления или несчастного случая и не может продолжать путешествие из-за утери / кражи документов. Организатор тура рекомендует сделать страховку перед поездкой.

6.8 Организатор не несёт ответственности, если турист по какой-либо причине не расслышал / не понял информацию, объявленную всей группе (его отсутствие, невнимательность, сон). В этом случае туристу следует подойти к организатору и получить информацию дополнительно.

6.9 Фирма «Sakvoyage» OÜ, как Организатор путешествия, не несет ответственности за ущерб причиненный в результате форс-мажорных обстоятельств таких как пожар, стихийные бедствия, политические инциденты, забастовки, терроризм, наводнения и др. Фирма рекомендуем сделать страховку.

7. Стоимость и увеличение стоимости туристических услуг

7.1. В стоимость туристических услуг входят услуги, указанные в Договоре оказания туристических услуг. Если Турист не воспользуется какой-либо услугой, входящей в Стоимость туристических услуг, он не имеет права требовать снижения стоимости туристических услуг. Если не оговорено иное, в стоимость туристических услуг не входят виза, экскурсии, страхование путешествий.

7.2. Туроператор имеет право увеличить стоимость туристических услуг после заключения Договора оказания туристических услуг и при условии, что Турист будет проинформирован об этом не менее чем за 20 календарных дней до начала поездки, если:

7.2.1. изменятся налоги, сборы и платы за услуги, установленные в Эстонской Республике или стране назначения, при условии, что это влияет на стоимость Туристических услуг. Стоимость Туристических услуг увеличивается в пределах повышения таких налогов, сборов и платы за услуги;

7.2.2. изменятся транспортные расходы, вызванные изменением цен на топливо или другие источники энергии;

7.2.3. изменятся налоговые ставки или сборы, взимаемые третьими сторонами, непосредственно не связанными с предоставлением туристических услуг, содержащихся в Договоре оказания туристических услуг, включая изменение туристических налогов, сборов за въезд и выезд из портов или аэропортов;

7.2.4. изменятся обменные курсы валют, применяемых Туроператором при оплате туристических услуг.

7.3. При увеличении стоимости Туристической услуги за основу берется стоимость Туристической услуги, вытекающей из Договора оказания туристических услуг, к которой добавляется увеличение указанных услуг и/или налогов и/или изменение обменного курса, приведенные в пункте 7.2 условий, которые ранее не были включены в стоимость Туристических услуг.

7.4. Если приведенные в пункте 7.2 обстоятельства дают основания для снижения стоимости Туристической услуги, то после заключения Договора оказания туристических услуг, но до начала пакетного тура Турист имеет право уменьшить ее в объеме, соответствующем снижению расходов, приведенных в п. 7.2. Из суммы, подлежащей выплате, Туроператор может вычесть фактические административные расходы, связанные с уменьшением стоимости туристической услуги и выплатами.

7.5. Турист обязан незамедлительно после получения от Туроператора уведомления, указанного в пункте 7.2 Условий, оплатить Туроператору цену, сформированную после увеличения стоимости Туристической услуги.

7.6. Если после заключения Договора оказания туристических услуг стоимость Туристической услуги увеличена более чем на 8%, Турист имеет право отступить от Договора оказания туристических услуг Турист должен уведомить Туроператора об отступлении от Договора оказания туристических услуг в течение 2 рабочих дней с момента получения уведомления об увеличении стоимости туристической услуги. Уведомление, переданное электронным способом, считается полученным на следующий день после отправки уведомления.

7.7. Если Турист отказывается от Договора оказания туристических услуг, он может согласиться с заменой пакетного тура на такой же или на пакетный тур более высокого качества, если Туроператор предлагает его.

7.8. Если качество или стоимость указанного в пункте 7.7 пакетного тура, предлагаемого на замену, более низкое, Туроператор снижает стоимость тура в соответствующем объеме.

7.9. При отступлении от Договора оказания туристических услуг по причинам, указанным в пункте 7.2 условий и при отказе от предлагаемого на замену пакетного тура Туроператор обязуется вернуть Туристу стоимость туристических услуг в полном объеме незамедлительно, но не позднее, чем в течение 14 дней после отступления Туриста от Договора оказания туристических услуг.

8. Недостатки в организации путешествия и их компенсаций.

8.1 Недостатками нельзя считать малозначительные изменения в программах путешествия, которые не ухудшают качество путешествия. Малозначительными изменениями являются, например: замена одной гостиницы на гостиницу такого же или лучшего качества, замена одного технического средства на другое и т.д.

8.2 Ошибкой Организатора путешествия нельзя считать также, данную Перепродавцом (другим бюро путешествий) неточную или недостаточную информацию о путешествии. За данную информацию отвечает Перепродавец.

8.3 Претензии по путешествию нужно представлять Организатору путешествия в письменной форме не позднее, чем в течение 7 дней после рейса. Организатор путешествия обязан рассмотреть претензию и ответить на нее не позднее, чем в 30 дней со дня получения претензии.

8.4 Все споры решаются путем переговоров в письменном виде и далее в установленном законом порядке.

9. Даты путешествия - согласно программе тура.

Если происходит замена даты, времени вылета организатор тура должен сообщить незамедлительно заказчику в письменном виде. Время и место отправления турист должен уточнить самостоятельно по контактным адресам, телефонам и e-mail фирмы, указанным в настоящем договоре.

10. Фирма не несет ответственности за проездные оформленные документы и визы, необходимые для путешествия.

11. Обязанности сопровождающего группы

Сопровождающий группу туристов (далее — Сопровождающий) обязан:

11.1 Обеспечить доставку туристов до места пребывания и обратно в соответствии с программой тура.

11.2 Контролировать и содействовать выполнению программы тура, включая экскурсии, трансферы, размещение в отелях и иные включённые услуги.

11.3 Предоставлять туристам актуальную информацию о расписании, местах посещения, правилах поведения и иных важных условиях тура.

Сопровождающий не несёт ответственности за забытые и потерянные вещи, документы в самолетах, автобусах, пляжах и иных местах и несоблюдение туристами правил и инструкций.

12. Обязанности Заказчика при бронировании тура для третьих лиц

В случае если Заказчик осуществляет бронирование туристического продукта не только в отношении себя, но и в отношении иных физических лиц (далее — Сопутствующие туристы), Заказчик принимает на себя обязательства:

12.1 Надлежащим образом и в полном объёме довести до сведения Сопутствующих туристов информацию о туристическом продукте, включая, но не ограничиваясь: программой тура, маршрутами, сроками поездки, условиями размещения, перечнем включённых и не включённых услуг.

12.2 Обеспечить информирование Сопутствующих туристов о порядке, сроках и условиях оплаты туристического продукта, а также о последствиях нарушения установленных сроков оплаты.

12.3 Ознакомить Сопутствующих туристов с условиями настоящего договора, включая положения о правах и обязанностях сторон, условиях изменения, отказа (аннуляции) туристического продукта, ответственности сторон и иных существенных условиях.

12.4 Обеспечить получение согласия Сопутствующих туристов с условиями туристического продукта и настоящего договора.

12.4 Заказчик подтверждает, что действует с согласия Сопутствующих туристов и уполномочен представлять их интересы в рамках заключения и исполнения настоящего договора.

12.5 Заказчик несёт ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязанностей по информированию Сопутствующих туристов, а также за последствия, вызванные отсутствием или недостоверностью предоставленной им информации.

Настоящее условие применяется с учётом требований Директивы (ЕС) 2015/2302 о пакетных турах и связанных туристических услугах, а также положений законодательства Эстонской Республики, включая Закон о туризме (Tourism Act) и Закон об обязательствах (Law of Obligations Act), регулирующих права и обязанности сторон по договорам туристического обслуживания.